

# 奥州市多言語情報紙

(やさしい日本語)  
ねん がつ

2020年 12月



## お知らせ

### 子どもの学校の お金について

子どもの学校の お金を払うことが  
むずかしいとき、市から お金を  
もらうことができます。  
(学校で 使うものを 買うお金、  
修学旅行のお金、給食のお金など)

#### だれが もらうことができますか？

- ①生活保護を もらっている人。
  - ②生活保護が もらえなくなった人。
  - ③市民税を 払わなくてもいい 家、  
市民税が 安い 家。
  - ④仕事がない人、病気・離婚などで、  
お金が 少なくなった人。
- ※市役所(江刺)の 教育委員会に  
聞いて ください。

#### 申し込み

学校から 申込書を もらって、それを  
学校に 出します。いつでも 申し込む  
ことができますが、来年の 4月から  
お金を もらいたい 人は、12月 中に  
申し込みを してください。

#### (問合せ)

市役所(江刺) 教育委員会  
学校教育課 学事係(0197-34-1632)

日曜・祝日の病院 (12月)

みずさわ 水沢			
ひにち	びょういん 病院	☎0197-	じゅうしょ 住所
にちようび 日曜日・祝日 午前8:30~午後4:00 (夜は毎日 午後6:30~9:00)	おうしゅうかねがさき 奥州金ヶ崎 きゅうじつしんりょうじょ 休日診療所	25-3935	たが 多賀21-1

えさし 江刺 (午前)			
ひにち	びょういん 病院	☎0197-	じゅうしょ 住所
むいか 6日	かしわぎいん 柏木医院	35-2433	むいかまち 六日町5-7
にち 13日	いとうないかいいん 伊藤内科医院	35-4006	かわらまち 川原町3-12
はつか 20日	たかはし内科医院	35-6668	おおどお 大通り 1-30
にち 27日	きくちないかいちようか 菊地内科胃腸科 こどもクリニック	35-2622	とよたちょう 豊田町2-1-1

はいしゃ 歯医者 (午前9:00~12:00)			
むいか 6日	ちば歯科医院	51-1300	みずさわあざさくらやしき 水沢字 桜屋敷420
にち 13日	ありすみし 有住歯科医院	42-3006	かねがさきちようにしねまちうら 金ヶ崎町西根町裏60-2
はつか 20日	おおたに歯科医院	22-8148	みずさわあざたかやしき 水沢字高屋敷324-3
にち 27日	ちだ歯科	41-3322	まえさわえきひがし 前沢駅 東 3-1-7

せいこついん 整骨院 (午前9:00~12:00)			
むいか 6日	たしるせいこついん 田代整骨院	23-5188	みずさわたいにちどお 水沢太日通り 3-6-30
にち 13日	おいかわせいこついん 及川整骨院	23-7187	みずさわおおてまち 水沢大手町1-5
はつか 20日	たかはし整骨院	23-8158	みずさわしんじょうあざきたしおから 水沢真城字北塩加羅139
にち 27日	くらもとせいこついん 倉本整骨院	22-6788	いさわおやまあざかわきた 胆沢小山字川北42-15

★子ども救急相談電話(019-605-9000) 毎日(年中無休)午後7:00~11:00

岩手県に 新型コロナウイルスがあるときは、奥州金ヶ崎休日・夜間診療所(日曜日・祝日・夜の病院)、  
江刺の日よう日の病院、日よう日の歯医者は休みになるかもしれません。

休みのときは、県立病院、市立病院に相談してください。

奥州市のホームページ、電話で確認してください。

- 奥州金ヶ崎休日・夜間診療所(☎0197-25-3935)
- 奥州市歯科医師会 事務局(☎0197-24-0810)
- 市役所 地域医療介護推進室(☎0197-34-2908)
- 奥州金ヶ崎行政事務組合(☎0197-24-5821)

## 税金

市県民税(4期)、国民健康保険税(6期)は  
1月4日(月)までに払ってください。

(問合せ) 市役所(水沢)納税課 納係(0197-34-2227)

## 【発行】

奥州市 ILC 推進室  
奥州市地域づくり  
推進課 奥州市国際交流協会

そう だん がつ  
相 談 (12月)

〈法律相談〉 結婚、離婚などの相談ができます。在留資格(ビザ)の相談はできません。  
予約を してください。

いつ? 12月9日(水)・22日(火) 午前10:00～午後4:00

どこ? (問合せ・予約) 市役所(水沢)市民課 総合相談室(0197-34-2915)

〈年金相談〉 年金について相談できます。前の日までに予約を してください。

いつ? 12月3日(木) 午前10:00～午後3:00

どこ? 市役所(江刺) 212会議室

(問合せ・予約) 一関年金事務所(0191-23-4246)

〈行政相談〉 行政相談委員に相談できます。

〈人権相談〉 人権擁護委員に相談できます。

〈消費生活相談〉 もの・サービスを買ったときの問題、契約の問題について相談できます。

(問合せ・予約) 市役所(水沢)市民課 総合相談室(0197-34-2915)

どこ?	ぎょうせいそうだん 行政相談		じんけんそうだん 人権相談		しょうひせいかつそうだん 消費生活相談	
市役所(水沢) 市民課 総合相談室	11日(金) 25日(金)	午後1:00 ～3:00	3日(木) 17日(木)	午後1:30 ～3:30	月曜日～ 金曜日	午前9:00～ 午後5:00 受付は午後4:00 までです。
市役所(江刺) 市民生活グループ	9日(水)	午前9:30 ～11:30	8日(火)	午後1:30 ～3:30	毎週 月曜日	午前10:00～ 午後3:00 前の日までに 予約してください
市役所(前沢) 市民福祉グループ	10日(木)	午前9:00 ～12:00			毎週 火曜日	
市役所(胆沢) 市民生活グループ	22日(火)	午後1:30 ～3:00			毎週 木曜日	
白山地区センター			3日(木)	午後1:30 ～3:30		
小山地区センター			4日(金)	午後1:30 ～4:00		
衣川 保健福祉センター	10日(木)	午後1:30 ～3:30	10日(木)	午後1:30 ～3:30	毎週 金曜日	

## イベント

### 12月 星空観望会(星を見る会) & クリスマスの本の読み聞かせ

- いつ?** 12月12日(土) 午後7:00~8:30
- どこ?** 奥州宇宙遊学館 セミナー室・駐車場
- いくら?** ¥0 (お金はかかりません)
- 何人?** 30人 (予約をしてください)
- なに?** ①クリスマスの本の読み聞かせ  
②星を見る会  
「ふたご座流星群を見たい」
- ☎(問い合わせ・申し込み)**  
奥州宇宙遊学館 (0197-24-2020)

### 「こちら『はやぶさ2』運用室」展示

- 地球に帰ってきた小惑星探査機「はやぶさ2」のマンガを見ることができます。「はやぶさ2」がとった小惑星「リュウグウ」の写真も見ることができます。
- いつ?** 12月18日(金)~1月10日(日)  
午前9:00~午後5:00(火요일は休みです)
- どこ?** 奥州宇宙遊学館 セミナー室
- いくら?** ¥0 (お金はかかりません)  
(入館料は大人¥200、  
小学生~高校生¥100)
- ☎(問い合わせ・申し込み)**  
奥州宇宙遊学館 (0197-24-2020)

### 「宇宙×ILC」展示(本・パネル)

- 宇宙と ILCの本、パネルを見ることができます。
- いつ?** 12月15日(火)~22日(火)
- どこ?** 水沢図書館
- ☎(問い合わせ)** 県南広域振興局 経営企画部(0197-22-2812)

### 来て! 見て! 体験! 家族でまるごと冒険バスツアー

- 文化、歴史、スポーツの施設を見ることができます。  
いろいろな体験もできます。
- いつ?** 1月7日(木) 午前9:00~午後3:30
- どこ?** 奥州市文化会館(Zホール)  
埋蔵文化財調査センター  
奥州市総合体育館(Zアリーナ)
- ※**奥州市文化会館(Zホール)に集まってください。
- だれ?** 奥州市の小学生と保護者
- 何人?** 親と子ども20人(予約をしてください)
- いくら?** ひとり¥700(材料・保険・昼ごはん)
- なに?**
- 奥州市文化会館(Zホール):  
新種発見!カラフルアゲハ蝶をつくろう。
  - 奥州市総合体育館(Zアリーナ):  
スポーツサーキット
  - 埋蔵文化財調査センター:見学
- ☎(申し込み)**  
12月10日(木)~  
奥州市文化会館(Zホール)・☎0197-22-6622)に  
電話をして、申し込みの紙を出してください。  
FAXでもいいです。

いま、新型コロナウイルスがありますから、  
イベントがなくなったり、日にち・内容が  
変わったりするかもしれません。  
奥州市のホームページ、イベントをする  
場所のホームページなどを見てください。

うんどう  
運動(スポーツ)

Zアリーナ 健康 講座

いつ? 12月2日、9日、23日(水曜日) 午後1:00~1:45

何人? 30人

いくら? ¥300(回数券も あります)

持ち物? 動きやすい 服、体育館で はく くつ、飲み物、ヨガマット(大きい バスタオルでも いいです)

☎(どこ?・申し込み・問い合わせ) 奥州市総合体育館(Zアリーナ) (0197-22-7000)

お知らせ

国道397号・胆沢ダムの 周りの 道路は 冬、通ることが できません。

国道397号(胆沢 若柳 尿前~秋田県 境)と、胆沢ダムの 周りの 道路は 冬、通ることが できません。

馬留広場、奥州湖眺望台、石渚広場、おろせ広場も 冬、入ることが できません。

【通ることができない 道路】

■国道397号

尿前~平七沢・・・11月16日(月)~2021年4月の 中ごろまで(予定)

平七沢~秋田県 境・・・2021年5月の 中ごろ まで(予定)

■市の道路・林道・・・11月16日(月)12:00~2021年4月の 終わりごろまで(予定)

①市道 谷子沢南前川山線(栗駒焼石ホットライン)

②市道 追分東前川山線 ③市道 横岳前山市野々線

④市道 馬留線 ⑤市道 馬留迎市野々線

⑥林道 馬留線 ⑦林道 尿前線

※通ることができない期間は 変わることが あります。

いつから 通ることが できますか?

来年の4月に 奥州市の ホームページで お知らせします。

☎(問い合わせ) 国道397号... 県南広域振興局 土木部 道路河川環境課(0197-22-2881)  
市道・林道... 市役所(江刺) 維持管理課 管理係(0197-34-2494)

いま いわてけん しんがた  
今、岩手県に 新型コロナウイルスがあります。

レストラン、会社などで 新型コロナウイルスにかかる 人が 多いです。

たくさんの 人が 集まる とき、気をつけましょう。

■気をつけましょう。

【隣 の 人と はなれましょう。】

【マスクを しましょう。】

【手を 洗いましょう。】

【3つの 「密」 に 気をつけましょう。】

【いつも マスクを しましょう。】

ごはんを 食べている とき、隣 の 人と はなれている ときは、マスクを しなくても いいですが、できるだけ いつも マスクを しましょう。

【人が 集まる とき、気をつけましょう(飲み会、会議 など)。】

- ・ たくさんの 人が 集まらない ように しましょう。
- ・ 隣 の 人と はなれる ことが できる 場所で しましょう。
- ・ 部屋の 空気の 交換を しましょう。

【病院などで 働いている みなさんに 「ありがとう」 の 気持ちを持ちましょう。】

【コロナウイルスに かかった人、その家族、会社などの 悪口を 言わないでください。】

■必要な ときは 病院に 行きましょう。

予防接種(注射)、健康診断、具合が 悪いとき など、必要な ときは 病院に 行きましょう。

■具合が 悪い とき・相談したい とき

- ・ 息が 苦しい、とても だるい、熱が とても 高い。
- ・ 年をとった人、前から 病気が ある人で、熱が 高い人、せきが 出る人。  
(かぜの ような 症状がある人)
- ・ 熱がある、せきが 出る。これが 4日 続いている。

▶①か②に 電話で 相談して ください。

①かかりつけ医(いつも 行っている 病院)に 電話して ください。

②かかりつけ医が ない とき、どの病院に 行けば いいかわからない ときは、

受診・相談センターに 電話して ください。

(毎日・24時間 ☎019-651-3175)

【妊娠している 人】念のため、早く 相談して ください。

【子ども】いつも 行っている 病院(小児科)か、受診・相談センターに 電話して ください。

■相談したいとき(具合が 悪くない とき)

☎019-629-6085 FAX 019-626-0837 毎日・午前9:00～午後9:00